

Paper No. 710  
Disposes of  
Oral application in  
Open Court, circ.,  
1 October, 1946.

INTERNATIONAL MILITARY TRIBUNAL FOR THE FAR EAST  
SITTING AT TOKYO, JAPAN

Case No. 1

THE UNITED STATES OF AMERICA; et al ) ORDER:  
+ vs - ) GRANTING ORAL APPLICATION  
ARAKI, Sadao; et al ) OF PROSECUTION TO CONDUCT  
                      ) THE PHASE OF THE CASE FOR  
                      ) THE REPUBLIC OF FRANCE IN  
                      ) THE FRENCH LANGUAGE.  
                      )

This matter coming on for further hearing and consideration by the Tribunal in Open Court this 1st day of October, 1946, upon the oral application of the Prosecution for leave of the Tribunal to conduct and present in the French language, that phase of the case relating to the Republic of France, in that:

(1) The opening statement may be made in the French language, with simultaneous transmission of translations of the French in the English and the Japanese languages;

(2) That the Prosecutor may make his extemporaneous remarks to the Tribunal and his replies to remarks and objections interposed by Counsel for the Defense, and his replies to remarks and interrogations made by the Tribunal, in the French language, and the same shall be translated into English and Japanese and transmitted simultaneously;

(3) All prepared statements and comments regarding any documents to be offered into evidence in this phase of the case may be presented in the French language, with simultaneous English and Japanese translations transmitted concurrently therewith; the contents of the accepted documents to be read in the English language, with the usual concurrent transmission of translations thereof in the Japanese language; and

The Tribunal hearing the further arguments of Counsel, and being fully advised in the premises; it is the decision of a majority of the Justices of the Tribunal and

ORDERED: That the oral application of the Prosecution to conduct the phase of the case for the Republic of France in the French language be granted, in that the use of the French language shall be allowed to the extent indicated or suggested by the oral application; and it is further

ORDERED: That objections interposed by the Defense to the admission of evidence or otherwise will be translated into French and into Japanese or English, as the case may be, and the same procedure applies to the answers thereto; and it is further

ORDERED: That this order may be altered from time to time to suit the exigencies of the case and to enable compliance with the Charter.

Dated at Tokyo, Japan, nunc pro tunc, 1 October, 1946.

Signed: 29 January, 1947.

/s/ W. F. WEBB,  
PRESIDENT.

SITTING:

The Honorable Sir William Webb  
The Honorable Mr. Justice Northcroft  
Lord Patrick  
The Honorable Mr. Justice Mei  
Major General of Justice I. M. Zaryanov  
Major General Myron C. Cramer  
The Honorable Mr. Justice McDougall  
The Honorable Mr. Justice Bernard  
The Honorable Mr. Justice Roling  
The Honorable Mr. Justice Pal  
The Honorable Mr. Justice Jaranilla